

Denis Patin

CONTACT

St. Petersburg

E-mail: denpatin@gmail.com

Website: <http://dpat.in>

Phone: +7 (931) 244-56-69

WORK EXPERIENCE

Philological Research Institute

Apr 2015 — Sep 2015

Assistant Researcher

Pursuing the research for the “Quantitative linguistic parameters for definition of stylistic features and domains of text” grant.

T-Systems RUS, St. Petersburg

Oct 2014 — Present

Senior Software Engineer

- Developing the internal navigation system (since Oct 2014)
Stack: Ruby on Rails, MySQL, CoffeeScript
- Improving the in-company book library application (Jan—Apr 2015)
Stack: Ruby on Rails, MySQL, Sphinx
- Developing the internal overtime management system (since Feb 2015)
Stack: Ruby on Rails, Oracle, CoffeeScript
- Tailoring the Web GIS client for German customers (Apr—Sep 2015)
Stack: JavaScript, ExtJS, GeoExt, OpenLayers, Ant
- Fulfilment of assignments on Telekom's location database (Oct 2015—Present)
Stack: PL/SQL, Perl, Solaris, ksh

T-Systems RUS, St. Petersburg

Feb 2014 — Sep 2014

Software Engineer

- Developing the internal navigation system (Ruby on Rails, MySQL, CoffeeScript)

Odnoklassniki, St. Petersburg

Jan 2014 — May 2014

Contracted Technical Writer

- Transcribing the Developer's Guide videos
- Laying out documentation (Adobe FrameMaker)

Systematica, St. Petersburg

Sep 2013 — Feb 2014

Technical Writer

- Developing product documentation (Adobe FrameMaker)
- Translating documents, presentations, and booklets (English)
- Localizing the end-user web application

Nexenta Systems, St. Petersburg

Oct 2011 — Feb 2013

Translator & In-Country Editor

- Technical writing (Adobe FrameMaker)
- Laying out documentation (Adobe FrameMaker, Adobe RoboHelp)
- Performing technical translations (Russian, Japanese, and German)
- l10n and i18n

SKILLS

Professional:

- Full-stack web development, Web systems administration
- Technical writing, Technical translations, l10n and i18n, Documentation layout
- Teaching, Tutoring

Technologies:

- Ruby, Ruby on Rails, CoffeeScript
- JavaScript, jQuery, ExtJS, OpenLayers
- HTML5/CSS3, Sass/Less/Stylus
- MySQL, Oracle, SQLite, MongoDB
- Gulp, Grunt, Ant
- Git, SVN

Applications:

- RubyMine, WebStorm, DataGrip
- SDL Trados, Adobe FrameMaker, RoboHelp
- Redmine, YouTrack, JIRA
- Virtual Box, VMware Workstation

Foreign languages proficiency:

- Russian (native)
- English (fluent)
- German (intermediate)
- Japanese (intermediate)
- Hungarian (intermediate)

EDUCATION

Knowledge Engineering

Sep 2013 — Jun 2015

St. Petersburg State University

MSc in Applied Informatics.

Thesis: “Automatic definition of typological indices for different languages and genres”.

Computer Engineering

Sep 2009 — Jun 2013

ITMO University, St. Petersburg

BSc in Computer Science and Engineering.

Graduation work: “System for linguistic annotation of text”.

English language

Sep 1999 — May 2009

English Language School

Secondary school with advanced study of English language.

AWARDS & CERTIFICATES

- 日本語能力試験4N (international Japanese exam, 2010)
- KER Ekzameno (international Esperanto exam, 2012)

PUBLICATIONS

- Rosca, S., Patin, D. “WebStorm Essentials“. Birmingham: Packt Publishing, 2015. ISBN 9781785286957. Website: <http://tinyurl.com/webstorm-essentials>
- Patin, D., Chernorechenski, A. “Stikh Ne Stikh“. Moscow: Renome, Apr 2015. ISBN 9785919185642. Print.

INTERESTS

- Teaching, Tutoring
- Foreign languages
- Computer linguistics, Natural language processing
- Technical translations, Technical writing